

SỐ 263

# KINH CHÁNH PHÁP HOA

(KINH HOA CHÁNH PHÁP)

*Hán dịch: Đời Tây Tấn, Tam tạng Pháp sư Trúc Pháp Hộ, người nước Nguyệt Thị.*

## QUYỂN 1

### Phẩm 1: ÁNH SÁNG ĐIỀM LÀNH

Nghe như vậy:

Một thời Đức Phật du hóa tại thành Vương xá, núi Linh thú, cùng chúng đại Tỳ-kheo một ngàn hai trăm vị. Các ngài đều là những bậc không còn vương mắc, phiền não đã dứt sạch, không còn dục trần, hoàn toàn tự tại, việc lợi mình đã xong, đã chấm dứt sinh tử, đoạn hẳn sự ràng buộc ở đời, vượt qua tất cả, đạt đến giải thoát, chứng đắc hoàn toàn tâm giải thoát và tuệ giải thoát.

Tên các vị ấy là Tôn giả Tri Bản Tế, Tôn giả Đại Ca-diếp, Tôn giả Thượng Thời Ca-diếp, Tôn giả Tượng Ca-diếp, Tôn giả Hồng Ca-diếp, Tôn giả Xá-lợi-phất, Tôn giả Đại Mục-kiền-liên, Tôn giả Ca-chiên-diên, Tôn giả A-na-luật, Tôn giả Kiếp-tân-na, Tôn giả Ngưu Tử, Tôn giả Ly Việt, Tôn giả Thí Lợi Tư, Tôn giả Bạc-câu-lô, Tôn giả Câu-hy, Tôn giả Nan-đà, Tôn giả Thiện Ý, Tôn giả Mãn Nguyên Tử, Tôn giả Tu-bồ-đề, Tôn giả A-nan, Tôn giả La-vân...

Tám mươi ngàn vị Bồ-tát toàn là những bậc không thoái chuyển, vững tin nơi đạo Vô thượng chánh chân, được các pháp Tổng trì, được các tài hùng biện, thường khen ngợi việc chuyển vận bánh xe pháp không lui sụt, cúng dường vô lượng trăm ngàn chư Phật. Các vị Bồ-tát này đã gieo trồng công đức với vô lượng Đức Phật, thường được chư Phật tán dương.

Các vị thường hành Từ bi, thể nhập trí tuệ Như Lai, khéo quyền biến, trí tuệ thông suốt đạt đến vô cực, từ vô số kiếp học rộng nghe nhiều, danh tiếng vang khắp mười phương, cứu giúp vô lượng trăm ngàn chúng sinh, du hóa trong ba cõi giống như ánh sáng mặt trời chiếu rọi, biết rõ tất cả pháp như huyễn, như hóa, như ngựa hoang, như bóng nắng, như tiếng vang nên không trụ tâm cũng không có tâm sở hữu với chúng. Tuy hiện có thân thể bắt đầu và kết thúc nhưng không đến không đi; hiện có sắc tướng nhưng vốn không có hình tướng; hiện có sinh nhưng vĩnh viễn không khởi diệt.

Các vị dẫn dắt và làm lợi ích cho mọi người mà không đắm say ba cõi, phân biệt tuệ Không, Vô tướng, Vô nguyện, vượt khỏi ba pháp môn giải thoát, đạt đến tam đạt trí, niệm tưởng trong hiện tại không đến cũng không đi, chỉ bày cho tất cả mọi người hiểu rõ pháp vốn không.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tên của các vị ấy là Bồ-tát Bạc Thủ, Bồ-tát Quan Thế Âm, Bồ-tát Đại Thế Chí, Bồ-tát Thường Tinh Tấn, Bồ-tát Bất Trí Viên, Bồ-tát Bảo Chưởng, Bồ-tát Ấn Thủ, Bồ-tát Dược Vương, Bồ-tát Diệu Dũng, Bồ-tát Bảo Nguyệt, Bồ-tát Nguyệt Quang, Bồ-tát Nguyệt Mãn, Bồ-tát Đại Độ, Bồ-tát Siêu Vô Lượng, Bồ-tát Việt Thế, Bồ-tát Giải Phục, Bồ-tát Bảo Sự, Bồ-tát Ân Thí, Bồ-tát Hùng Thí, Bồ-tát Thủy Thiên, Bồ-tát Đế Thiên, Bồ-tát Đại Đạo Sư, Bồ-tát Diệu Ý, Bồ-tát Từ Thị... có tám mươi ngàn vị Đại sĩ Bồ-tát Thượng thủ như thế.

Lúc ấy có trời Đế Thích cùng hai mươi ngàn Thiên tử; Nhật Thiên tử cùng vô số quyến thuộc; Nguyệt Thiên tử dùng ánh sáng quý chiếu sáng khắp nơi; Bảo Quang Thiên tử, Quang Diệu Thiên tử, Tứ đại Thiên vương cùng mười ngàn Thiên tử; Diễm Minh Đại phạm Tự tại Thiên tử cùng ba mươi ngàn Thiên tử; Phạm Nhân Tích Thiên tử cùng ba mươi hai ngàn Thiên tử; Sức Càn Đại Phạm cùng vô số Thiên tử; lại có Phạm thiên Diễm Quang cùng vô số đại chúng cùng đến chỗ Phật, đánh lễ xong rồi ngồi sang một bên.

Có tám vị Long vương cùng trăm ngàn vô số quyến thuộc, bốn vị Chân-đà-la vương gồm Thuận Pháp Chân-đà-la vương, Đại Pháp Chân-đà-la vương, Nhân Hòa Chân-đà-la vương, Trì Pháp Chân-đà-la vương và thần Hương Âm, mỗi vị đều có chúng đi theo cũng cùng đến chỗ Phật, đánh lễ xong rồi ngồi sang một bên.

Bốn vị Tịnh thân Thiên tử gồm Nhu Nhuyễn Thiên tử, Hòa Âm Thiên tử, Mỹ Nhuyễn Thiên tử, Duyệt Hưởng Thiên tử cũng cùng đến chỗ Phật, đánh lễ xong rồi ngồi sang một bên.

Bốn vị A-tu-la vương gồm Tối Thắng A-tu-la, Dục Cấm A-tu-la, Yên Cư A-tu-la, Hấp Khí A-tu-la cùng vô số trăm ngàn A-tu-la cũng đều đến chỗ Phật, đánh lễ xong rồi ngồi sang một bên.

Bốn vị Kim sí điều vương gồm Đại Thân vương, Đại Cự Túc vương, Đắc Thần Túc vương, Bất Khả Động vương cũng đến chỗ Phật, đánh lễ xong rồi ngồi sang một bên.

Quốc vương nước Ma-kiệt là A-xà-thế cùng mười người con và vô số tùy tùng cũng đến chỗ Phật, đánh lễ xong rồi ngồi sang một bên.

Các chúng Trời, Rồng, Thần, nhân dân... đều cung kính quy mạng ngồi hầu bên Thế Tôn.

Lúc ấy, Đức Thế Tôn thuyết kinh cho bốn bộ chúng và hàng quyến thuộc của họ đang vây quanh. Ngài giảng giải cho các vị Bồ-tát kinh Đại thừa Phương đẳng, được truyền thừa bởi các nghiệp thanh tịnh của chư Phật. Nói kinh ấy xong, Đức Thế Tôn lên tòa Sư tử ngồi kiết già an nhiên nhập thiền định chánh thọ, tên là Lập vô lượng tụng, thân và tâm đều không lay động. Nơi Đức Phật an tọa liền hiện ra điềm lành, trời mưa các loại hoa Ý, hoa Đại ý, hoa Nhu nhuyễn âm, hoa Đại nhu nhuyễn âm... rải trên Đức Thế Tôn và bốn bộ chúng trong đại hội, khắp cõi Phật chấn động sáu cách.

Lúc ấy đại chúng hội Tỳ-kheo, Tỳ-kheo-ni, Ưu-bà-tắc, Ưu-bà-di, Trời, Rồng, Quỷ, Thần, Kiền-đạp-hòa, A-tu-luân, Ca-lâu-la, Chân-đà-la, Ma-hưu-lặc, Nhân phi nhân, các vị Quốc vương và Chuyển luân thánh vương... tất cả đều nhất tâm chiêm ngưỡng Thế Tôn, thân tâm hoan hỷ và ngạc nhiên trước sự kiện chưa từng có này.

Khi đó, Đức Thế Tôn phóng ánh sáng giữa hai hàng lông mày, chiếu soi mười tám ngàn cõi Phật ở phương Đông, ánh sáng ấy chiếu khắp các cõi Phật, không có nơi nào mà không chiếu đến, dưới đến địa ngục Vô gián, trên đến cõi trời Ba mươi ba, làm cho tất cả chúng hội ở thế giới kia thấy hết chúng sinh trong sáu loài và chư Phật hiện tại

của thế giới này.

Hội chúng ở thế giới này, đều thấy suốt mọi chúng sinh nơi thế giới kia cũng như vậy. Họ nghe chư Phật trong mười phương đang nói kinh pháp và thấy các Tỳ-kheo, Tỳ-kheo-ni, Ưu-bà-tắc, Ưu-bà-di... một mình ở nơi thanh vắng tu hành, thành tựu đạo quả, lại thấy các vị Bồ-tát tâm tịch tĩnh giải thoát xuất gia mong cầu giác ngộ. Lại thấy chư Phật ở các thế giới diệt độ, các Thánh đệ tử xây dựng bảo tháp để tôn thờ.

Lúc bấy giờ, Bồ-tát Di-lặc suy nghĩ: “Hôm nay Đức Như Lai Chí Chân Đẳng Chánh Giác, nhập Tam-muội chánh thọ, hiện ra cảnh thần biến, khiến cho nhiều người trong hội chúng được thấy việc chưa từng có. Trên trời, nhân gian, các nơi tôn thờ chư Phật đều hiện ra rất rõ ràng. Thế Tôn sắp làm việc gì mà hiện điềm lành này, từ xưa đến nay chưa từng thấy. Ta nên hỏi ai? Ai có thể giải đáp được nghi vấn này?”

Đức Di-lặc lại suy nghĩ: “Bồ-tát Bạc Thủ các việc đã làm xong, thông đạt tất cả các pháp, cúng dường vô số chư Phật thời quá khứ, đã từng thân cận Đức Như Lai Chí Chân Đẳng Chánh Giác. Hôm nay những hiện tượng tốt đẹp hy hữu này ta nên hỏi ngài.”

Khi ấy cả bốn bộ chúng Tỳ-kheo, Tỳ-kheo-ni, Ưu-bà-tắc, Ưu-bà-di, các Trời, Rồng, Thần, Kiên-đạp-hòa, A-tu-luân, Ca-lâu-la, Ma-hùu-lặc..., tất cả đều mang tâm trạng phân vân chưa từng có khi thất cảnh biến hóa do ánh sáng thần túc muôn màu rực rỡ của Bạc Đại Thánh, người nào cũng có ý muốn thỉnh hỏi Đức Thế Tôn để giải tỏa lười nghi ngờ.

Đức Di-lặc xét tâm tư của hội chúng nên hỏi Bồ-tát Bạc Thủ:

–Thưa Nhân giả! Hôm nay vì lý do gì mà có điềm lành ấy; Đức Thế Tôn phóng ánh sáng lớn chiếu soi mười tám ngàn cõi Phật ở phương Đông, làm cho cả hội chúng đều thấy, nghe được chư Phật thế giới đang thuyết kinh pháp?

Đức Di-lặc dùng kệ hỏi Bồ-tát Văn-thù:

*Bồ-tát Văn-thù,  
Nay vì duyên gì  
Vị Thầy dẫn đạo  
Phóng ánh sáng lớn  
Muôn màu rực rỡ  
Hiện giữa đôi mày  
Tướng thần biến chiếu  
Soi khắp mười phương  
Trời mưa các hoa  
Rơi đầy khắp chốn  
Hoa Ý, Đại ý  
Hoa Nhu nhuộm âm  
Vô số chủng loại  
Màu sắc diệu kỳ  
Chiên-đàn thơm ngát  
Đẹp ý muôn loài  
Khắp cả các nơi  
Nghiêm tịnh vời vợi  
Hôm nay bốn chúng  
Vui mừng hân hoan*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Cõi Phật nơi đây  
Mười phương thế giới  
Đều chấn động lên  
Đủ cả sáu cách  
Ánh quang minh ấy  
Chiếu khắp phương Đông  
Mười tám ngàn cõi  
Xuyên suốt rạng ngời  
Thế giới chư Phật  
Màu sắc óng vàng  
Huy hoàng chói lọi  
Tỏa chiếu khắp nơi  
Muôn loài khắp chốn  
Tất cả nhờ ân  
Trên đến Sắc giới  
Vào ngục A-tỳ  
Các loài chúng sinh  
Vì duyên vô minh  
Đắm chìm sa đọa  
Luân chuyển sáu đường  
Người chúng hội này  
Thấy được nhân duyên  
Luân hồi các nẻo  
Nay hiện nghiêm tịnh  
Hiền minh, hung dữ  
Ở giữa các loài  
Tôi ở nơi đây  
Đều thấy rõ cả.  
Lại thấy chư Phật  
Cất tiếng oai hùng  
Diễn thuyết kinh pháp  
Mở bày pháp môn  
Trừ vô lượng ác  
Cho các chúng sinh  
Ca tụng Thánh giáo  
Bằng lời dịu êm  
Thanh âm thâm diệu  
Khiến người vui mừng  
Tất cả tự rời  
Cảnh giới đã có.  
Giảng thuyết thí dụ  
Vận dụng vô số  
Phân biệt rõ ràng  
Đối với pháp Phật,  
Tất cả chúng sinh

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tạo bao khổ họa  
Phương tiện quyền xảo  
Trị già, bệnh, chết  
Vì chúng muôn loài  
Thuyết pháp tịch diệt.  
Tỳ-kheo nên biết,  
Mọi người nơi đây  
Khốn đốn bản cùng  
An hòa khoái lạc  
Tích lũy công đức  
Mới gặp Thánh tôn  
Chí cầu đạt được  
Duyên giác, Nhất thừa.  
Khiến cho tất cả  
Với đạo nghiệp này  
Thấy Phật thù thắng  
Và các sách kinh  
Hoặc có chí cầu  
Trí tuệ vô thượng  
Tất cả thế gian  
Thấy bao nhiêu hình  
Muôn loài chúng sinh  
Ca ngợi Phật đức.  
Nhân giả Văn-thù,  
Những điều đã nói  
Tôi nêu ra đây  
Nay đều nghe, thấy  
Ngoài ra vô số  
Ngàn muôn ức chúng  
Qua lại nơi kia  
Tôi đều thấy rõ.  
Lại thấy cõi Phật  
Không thể tính đếm  
Và các Bồ-tát  
Như cát sông Hằng,  
Số ngàn trăm ức  
Không hề suy giảm  
Lập chí tinh tấn  
Phát triển đạo tâm.  
Có người phóng xả  
Của cải tài sản,  
Hành hạnh bố thí  
Vàng bạc châu báu,  
Ngọc quý ma-ni  
Xa cừ, mã não

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tôi tớ ngựa xe  
Giường tòa, ghế đầu  
Các vật vô giá  
Chuỗi ngọc san hô  
Đầy đủ các thứ  
Đều đem ban cho  
Và để khuyến khích  
Phật đạo tối thượng.  
Tôi và các loài  
Nghe âm thanh ấy  
An trụ tán dương  
Xe lớn Chánh giác  
Dạo khắp ba cõi  
Mà không ngăn ngại.  
Người người mau chóng  
Đạt được nguyện tâm,  
Hoặc đem các xe  
Mang ra bố thí  
Các hoa, kỹ nhạc  
Lan can trang nghiêm  
Ống tiêu, đàn sáo  
Âm tiết vui hay  
Bốn việc như thế  
Hoan hỷ ban cho.  
Làm bố thí này  
Tâm không bồn sển  
Thê thiếp, cháu con  
Xe chở, xe kéo  
Hoặc chí phi thường  
Cho tay, chân, mạng  
Lòng không luyến tiếc  
Đều đem bố thí  
Quyết chí mong cầu  
Phật đạo Vô thượng.  
Bố thí xả thân  
Đem cho tất cả  
Đầu, mắt, phần thân  
Không chút thương tiếc,  
Mục đích bố thí  
Mong thành Phật đạo  
Chí nguyện thành tựu  
Tuệ giác Như Lai  
Bồ-tát Văn-thù,  
Tôi thấy vua chúa  
Cùng các quyến thuộc

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Ra đi xuất gia  
Hậu phi trong cung  
Quỳ nhận thể nữ  
Dòng dõi an hòa  
Cùng đến lễ Phật,  
Họ hàng thân hữu  
Đều đến Đạo Sư  
Thỉnh vấn kinh điển  
Với Đấng Pháp Vương,  
Bỏ y phục đời  
Cạo sạch râu tóc  
Khoác áo ca-sa  
Dùng làm pháp phục.  
Tôi thấy số đông  
Các chúng Bồ-tát  
Hiện làm Tỳ-kheo  
Dừng chân đỉnh núi  
Thanh vắng độc cư,  
Thông suốt nghĩa Không  
Có vị trì kinh  
Đọc tụng tán thán.  
Tôi lại trông thấy  
Các chúng Bồ-tát  
Tinh tấn dũng mãnh  
Vào chốn núi sâu,  
Tư duy chuyên nhất  
Quán sát các tướng  
Giảng thuyết phân biệt  
Giải minh Phật thừa  
Trừ bỏ ái dục  
Vĩnh viễn không còn  
Thường tự tu tập  
Mong cầu chánh hạnh,  
An trụ nơi đây  
Không rời nhàn xứ  
Khiến cho thành tựu  
Được năm thân thông.  
Lại thấy Bồ-tát  
Chí khí vững vàng  
Hướng về chư Phật  
Chấp tay cung kính.  
Tâm luôn hoan hỷ  
Ca ngợi Phật đức  
Dùng muôn ngàn kệ  
Tán thán Pháp vương.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Lòng không sợ sệt  
Dũng chí điều hòa  
Rõ ràng phân biệt  
Sự nghiệp xuất gia  
Thưa hỏi giáo pháp  
Đấng Lương Túc Tôn  
Nghe rồi tiếp nhận  
Ghi nhớ giữ gìn,  
Trước tự tu tập  
Sau dạy mọi người.  
Nay tôi lại thấy  
Đệ tử chư Phật  
Vì khắp mọi loài  
Giảng pháp vi diệu,  
Hiện kết quả lành  
Đông vô số lễ  
Tâm tư hoan hỷ  
Quy y Chánh pháp  
Khuyến tấn khai hóa  
Vô số Bồ-tát  
Chiến thắng các ma  
Và quyến thuộc chúng  
Trỗi rền vang lên  
Tiếng trống Chánh pháp  
Lời Bạc Thiên Thệ.  
Tôi nay lại thấy  
Chư Thiên, Thần, Nhân  
Hết lòng tôn phụng  
An trụ nơi kia,  
Tâm không y lại  
Càng thêm lặng không  
Thiền định kinh hành  
Không có chấp trước  
Giống như Sư tử  
Hóa độ chúng sinh  
Khiến phát đạo tâm  
Chúng sinh ở đấy  
Chấp tay cúng dường  
Tâm thường vui vẻ  
Vân tập tự tại,  
Lại thấy Phật tử  
Sống đời tinh tấn  
Xả bỏ dục trần  
Thường được an nhàn,  
Bền chí kinh hành



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Giữa rừng vắng vẻ  
Tâm nguyện tiến tu  
Siêng cầu Phật đạo.  
Phòng hộ thân, khẩu  
Thường hành thanh tịnh,  
An trụ giới pháp  
Không sợ sinh tử,  
Chủ động tự tâm  
Các hạnh đủ đầy  
Vì giới cấm này  
Thức tỉnh bất giác  
Con Đấng Tối Thắng  
Trụ vào sức nhẫn  
Vì kẻ cống cao  
Hạ thân khiêm nhường  
Hoặc người đánh đập  
Mắng chửi khinh khi  
Vì cầu tuệ giác  
Lặng im không tranh  
Tôi nay lại thấy  
Các chúng Bồ-tát  
Từ bỏ tất cả  
Trò chơi ca nhạc  
Cùng các thế lực  
Bà con bạn bè  
Giữ tâm kiên cố  
Lặng như hư không  
Trừ bỏ cấu uế  
Rối loạn thân tâm  
Chuyên nhất tâm ý  
Dứt hẳn ám cái  
Thiền định tư duy  
Trăm ngàn ức năm  
Lập chí bố thí  
Để cầu Phật đạo  
Hoặc tự lìa xa  
Chỗ nhiều lợi dưỡng  
Trừ bỏ tham ganh  
Không còn nhớ nghĩ  
Cúng dường ẩm thực  
Cung cấp đầy đủ  
Cho vô số người  
Y dược trị bệnh  
Hiến dâng tất cả  
Y phục tốt đẹp

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đều đem cúng dường  
Không có chứa để  
Nhiều đến vô số  
Cúng Phật, Pháp, Tăng.  
Trên đó hóa làm  
Trăm ngàn muôn ức  
Vật báu trân kỳ  
Gỗ thơm Chiên-đàn  
Có nhiều sàng tọa  
Ngọc sáng kho tàng  
Hiện ra trước mắt  
Giá trị ngọc đó  
Thật là vô lượng  
Đều đem hiến cúng.  
Lại thấy vườn rừng  
Cây lá quả hoa  
Sum suê tươi tốt  
Đẹp lòng mọi người  
Sớm tối tu hành  
Đều đem hiến cúng.  
Dâng lên chư Phật  
Và các Thanh văn  
Để tặng trưởng tuệ  
Phẩm vật như thế  
Đủ đầy bao thứ  
Hân hoan cúng dường  
Tự tâm yêu thích  
Mà lập đạo hạnh,  
Bố thí như vậy  
Nguyện cầu tuệ giác.  
Hoặc thấy có người  
Tuyệt đối vắng lặng  
Xét các báo ứng  
Nhiều muôn ức triệu  
Huấn dụ vô số  
Khiến họ ăn năn  
Để xả các báu  
Chỉ cầu Phật đạo  
Quán xét rõ ràng  
Không bỏn sẻn pháp  
Thành tựu tam sự<sup>(1)</sup>

<sup>1</sup>. Tam sự 三事 còn gọi là tam lực, tam niệm lực gồm: 1. Đại thế nguyện lực: sức nhiếp hóa đưa chúng sinh đến quả vị Phật. 2. Tam-muội định lực: Năng lực thiền định của Phật. 3. Bản công đức lực: Sức công đức do tu tập trong vô số kiếp (Phật Quang Đại từ điển, Phật Quang Sơn xuất bản, q.1, tr.563, 1989).

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Lặng như hư không  
Lại thấy con Phật  
Tâm vô sở trước  
Trí tuệ bình đẳng  
Âm thanh từ ái  
Cầu đạo Vô thượng.  
Tôi nay lại thấy  
Chư Phật nhập diệt  
An trụ khai hóa  
Nơi chỗ hiện tại  
Chúng Đại Bồ-tát  
Cung kính phụng thờ  
Xá-lợi tối thắng  
Không thể tính đếm.  
Lại thấy chùa Phật  
Vô số ức ngàn  
Như cát sông Hằng  
Trong vô số cõi  
Nguy nga tráng lệ  
Các vật hóa hiện  
Tối thắng vô cùng.  
Bảy báu tự nhiên  
Hiện ra thanh tịnh  
Đầy đủ hết thảy  
Hai mươi lăm vạn  
Cờ phướn, lọng che  
Mỗi thứ cả ngàn  
Chu vi rộng khắp  
Đều hai ngàn dặm  
Lọng kia tốt đẹp  
Tuyệt hảo trang nghiêm  
Tỏa các mùi hương  
Châu báu tự hiện  
Muôn hoa thơm ngát  
Kỹ nhạc hòa vang  
La-sát Quỷ thần  
Cung kính Thế Tôn  
Phật tử chánh tín  
Tha thiết biết bao  
Dùng để cúng dường  
Xá-lợi của Phật  
Những ngôi chùa tháp  
Tráng lệ nguy nga  
Rải khắp hương hoa  
Như cây Chú-đạt

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Mọi người tại đây  
Vô số ức ngàn  
Đều trông thấy cả  
Muôn màu muôn vẻ  
Vô cùng kinh ngạc  
Lan khắp mọi người  
Muốn thấy tối thượng  
Phóng ánh quang minh  
Hiếm có cõi người  
Ánh sáng bao trùm  
Diệu kỳ sáng thế  
Ly cấu vô lậu  
Năng lực hiển bày  
Huy hoàng như đây  
Thị hiện cõi Phật  
Vô số muôn ngàn  
Điềm lành hôm nay  
Chưa bao giờ có  
Đủ loại như vậy  
Biến hóa vô cùng,  
Xin ngài Văn-thù  
Giải thích đầy đủ  
Tôi nay muốn nghe  
Và các Phật tử  
Trong bốn bộ chúng  
Thâm tâm vui mừng  
Mong chờ Nhân giả  
Và nhìn vào tôi  
Hôm nay nơi đây  
Vì nguyên do gì  
Phật phóng ánh sáng  
Từ đôi chân mày?  
Giải tỏa nghi ngờ  
Cho họ hoan hỷ.  
Vì sao Phật hiện  
Ánh quang vô lượng  
Biến hóa như thế?  
Hắn có cảm ứng  
Chúng hội nơi đây  
Mong vì giải nói  
Chánh pháp vi diệu  
Đại Thánh chứng ngộ  
Nơi chốn đạo tràng  
Diễn bày Chánh pháp  
Đạo Sư tối thượng

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Do vì duyên gì?  
Nguyên vì phân biệt  
Các Bồ-tát đây  
Vô số trăm ngàn  
Và các chúng khác  
Muốn thấy cõi Phật  
Châu báu tịnh nghiêm  
Chư Phật tự hiện  
Mắt sáng vô lượng  
Các chúng mới học  
Đều không do dự  
Con Đấng Tối Thắng  
Cùng nhau thưa hỏi  
Vui lòng mọi người  
Thiên thân, La-sát  
Bốn bộ chúng đây  
Tất cả ngưỡng trông  
Bồ-tát Văn-thù  
Cúi xin nói rõ.*

Lúc ấy Bồ-tát Văn-thù nói với ngài Di-lặc và các vị Đại sĩ trong hội chúng cùng các thiện nam, tín nữ:

–Theo tôi suy xét thì nay Đức Như Lai sắp giảng nói chánh pháp vĩ đại, rưới cơn mưa pháp vĩ đại, đánh trống chánh pháp vĩ đại, thổi loa chánh pháp vĩ đại giảng pháp vô lượng. Trong vô lượng kiếp ở quá khứ khi tôi theo hầu chư Phật cũng đã thấy điềm lành này. Các Đức Như Lai cũng phóng ra ánh sáng như thế để báo trước sẽ giảng nói chánh pháp vĩ đại. Do đó, các vị nên biết, chư Như Lai Chí Chân Đẳng Chánh Giác, vì muốn cho chúng sinh được nghe chánh pháp vĩ đại, nên hiện ra điềm lành này. Vì sao? Vì Đức Thế Tôn muốn làm cho khắp cả mọi loài tẩy sạch như nhớt trần tục, tin hiểu Phật pháp nên mới hiển bày sức thần thông lớn, hiện tướng ánh sáng rộng lớn này.

Tôi nhớ trong vô lượng kiếp lâu xa không thể nghĩ bàn, không thể tính đếm được. Lúc ấy có Đức Như Lai hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh Chí Chân Đẳng Chánh Giác, Minh Hạnh Túc, Thiện Thệ, Thế Gian Giải, Vô Thượng Sĩ, Đạo Pháp Ngự, Thiên Nhân Sư, Phật Thế Tôn. Đức Phật giảng thuyết kinh pháp, ban đầu, giữa và sau đều thiện, đều phân biệt rõ ràng nghĩa lý sâu xa vi diệu, tu hành phạm hạnh cứu cánh thanh tịnh. Đức Phật vì hàng Thanh văn mà giảng rõ về bốn thánh đế, để họ vượt qua các tai họa sinh, già, bệnh, chết, lo buồn, được vào vô vi Niết-bàn. Đức Phật vì chúng Đại sĩ Bồ-tát nêu rõ, phân biệt sáu pháp Ba-la-mật, làm cho họ được Tuệ giác vô thượng.

Này các thiện nam! Sau khi Đức Phật Nhật Nguyệt Đăng Minh diệt độ, lại có Đức Phật cũng hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh. Sau khi Đức Phật Nhật Nguyệt Đăng Minh này diệt độ, lại có Đức Phật cũng mang hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh. Như vậy, có tám mươi Đức Phật đều cùng một hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh, đều cùng một họ. Tính ra như vậy có đến hai vạn Đức Như Lai, lời chư Phật dạy đều là tối thượng. Hai vạn Đức Như Lai ấy, vị ra đời đầu tiên hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh, Đức Phật cuối cùng cũng có hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh, Như Lai Chí Chân Đẳng Chánh Giác. Các Ngài thuyết kinh phần đầu, giữa và sau đều thiện, phân biệt rõ ràng nghĩa lý sâu xa vi diệu, tu hành

phạm hạnh. Chư Phật vì hàng Thanh văn giảng pháp Tứ đế, Thập nhị nhân duyên và các tai họa của sinh, già, bệnh, chết, lo sầu, khiến cho họ được diệt độ cứu cánh Niết-bàn. Chư Phật vì các Bồ-tát giảng pháp sáu pháp Ba-la-mật, khiến cho họ được tuệ giác và đạt đạo Vô thượng chánh chân.

Đức Phật Nhật Nguyệt Đăng Minh cuối cùng, khi chưa xuất gia có tám người con. Người thứ nhất tên Hữu Chí, thứ hai tên Thiện Ý, thứ ba tên Gia Khuyển, thứ tư tên Bảo Chí, thứ năm tên Trì Ý, thứ sáu tên Trừ Mạn, thứ bảy tên Hưởng Ý, thứ tám tên Pháp Ý. Tám vị Thái tử ấy là con của Như Lai, có đầy đủ năng lực để hưởng đạo chúng sinh. Lúc ấy mỗi người thống lãnh bốn cõi thiên hạ, đất đai trồng trọt phì nhiêu, dùng chánh pháp cai trị nên đất nước không có chiến tranh. Khi thấy vua cha bỏ nước đi xuất gia, tu tập và thành tựu quả vị Tối chánh giác, các người con cũng bỏ ngôi vua xuất gia theo. Họ đến chỗ Đức Thế Tôn và đều làm Sa-môn, quyết chí mong cầu đạo Vô thượng chánh chân. Tất cả cùng làm Pháp sư, thường tu phạm hạnh và đã từng gieo trồng các gốc phước đức nơi ngàn vạn ức Đức Phật.

A-dật-đa! Lúc bấy giờ Đức Nhật Nguyệt Đăng Minh vì khuyến phát các Bồ-tát hộ trì giáo pháp của Phật nên giảng kinh Đại thừa Phương đẳng cho hội chúng nghe. Nói kinh xong, Đức Phật ở giữa hội chúng lặng yên ngồi nhập định Vô lượng chánh thọ, thân và tâm đều không lay động.

Khi Thế Tôn nhập định, trời mưa xuống các loại hoa Ý, hoa Đại ý, hoa Nhu nhuyễn, hoa Đại nhu nhuyễn rải trên Đức Phật và tất cả chúng hội, khắp cõi đất đều chấn động đủ sáu cách, nhân dân trong nước đem hoa trời rải trên Đức Phật. Đệ tử bốn chúng, chư Thiên và các chúng khác vô cùng kinh ngạc, nghi ngờ việc chưa từng có. Đức Phật thiền định chưa bao lâu thì từ nơi khuôn mặt oai thần phước đức của Ngài phóng ra một luồng ánh sáng. Ánh sáng ấy chiếu soi mười tám ngàn cõi Phật ở phương Đông, không cõi nào mà không được chiếu sáng. Cảnh giới trong cõi nước của chư Phật đều tự nhiên hiện ra như những cõi của chư Phật hiện nay.

Đức Phật Nhật Nguyệt Đăng Minh khi ấy ở trong hội chúng giảng thuyết kinh pháp cho hai mươi ức Bồ-tát. Các vị Đại sĩ Bồ-tát này đều thấy ánh sáng chiếu khắp thế gian, trong số đó có vị Bồ-tát tên Siêu Quang có mười tám người đệ tử. Trong số ấy có một vị Bồ-tát ưa thích giải đãi, tên là Danh Văn. Đức Phật Nhật Nguyệt Đăng Minh chuyên tâm nhập định, sau khi xuất định, Ngài vì Bồ-tát Siêu Quang mà giảng kinh Đại thừa Chánh Pháp Hoa. Tất cả các Bồ-tát đều theo hộ trì Phật nói pháp. Ngài an tọa một nơi thuyết kinh ấy trong sáu mươi kiếp. Chúng hội thân không lay động, tâm cũng không vọng tưởng.

Đức Thế Tôn thuyết pháp cho hội chúng suốt sáu mươi kiếp, tất cả hội chúng nghe pháp thân không mệt mỏi, tâm không lo buồn. Đức Phật Nhật Nguyệt Đăng Minh trong sáu mươi kiếp vì các Bồ-tát giảng giải kinh Phương đẳng Pháp Hoa, rồi ở trong đại chúng, các Phạm vương, Ma vương, Sa-môn, Bà-la-môn, chư Thiên, Phạm chí, A-tu-la, Quỷ, Thần, chư Tỳ-kheo... bảo rằng: “Giữa đêm hôm nay, Như Lai sẽ nhập Vô dư Niết-bàn.” Đức Nhật Nguyệt Đăng Minh thọ ký cho Bồ-tát Thủ Tạng, Ngài bảo các Tỳ-kheo: “Sau khi ta diệt độ, Bồ-tát Thủ Tạng sẽ đạt đạo Vô thượng chánh chân, thành Phật hiệu là Vô Cấu Thử Như Lai Chí Chân Đăng Chánh Giác.”

Sau khi thọ ký xong, ngay giữa đêm hôm ấy Đức Phật nhập Niết-bàn. Tám người con của Đức Thế Tôn Nhật Nguyệt Đăng Minh đều tôn Bồ-tát Siêu Quang làm Thầy, vâng theo lời Thầy chỉ dạy nên đều vững tin nơi đạo Tuệ giác vô thượng, được gặp vô

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

lượng, vô số Đức Phật để tôn thờ, hầu hạ, cúng dường nên đều được thành tựu Chánh giác, vị thành Phật cuối cùng hiệu là Pháp Sư.

Trong số mười tám đệ tử của Bồ-tát Siêu Quang, có một vị Bồ-tát đam mê danh lợi, mong cầu sự cúng dường không biết chán, tham đắm nhiều nơi ba bệnh, đối với kinh pháp không thông suốt mà hay quên mất, lại thích nơi nhàn hạ, không lo tu tập, vì thế người đệ tử này có tên là Danh Văn. Nhưng vị Bồ-tát này vốn nhờ công đức gieo trồng nơi vô lượng trăm ngàn vạn ức Đức Phật, do cầu nguyện nên được gặp chư Phật để cúng dường.

Đại sĩ Di-lặc! Pháp sư Tỳ-kheo Siêu Quang lúc ấy nay chính là tôi, còn Bồ-tát Danh Văn có tánh biếng lười nay chính là Đại sĩ. Do vậy các vị nên biết, thấy Thế Tôn hiện điềm lành phóng ánh sáng này, tôi nghĩ rằng: “Hôm nay Đức Thế Tôn sẽ tuyên thuyết kinh Phương Đẳng Chánh Pháp Hoa cho chúng ta.”

Lúc ấy Bồ-tát Văn-thù muốn lập lại nghĩa trên mà nói kệ:

*Ta nay nhớ lại  
Quá khứ lâu xa  
Trong vô số kiếp  
Không thể nghĩ bàn  
Có Đức Tối thắng  
Trí tuệ vô thượng  
Danh hiệu Ngài là  
Nhật Nguyệt Đẳng Minh  
Phật ấy giảng pháp  
Đạt thành vô lượng  
Hóa độ chúng sinh  
Không thể tính hết  
Dạy bảo phát tâm  
Vô số Bồ-tát  
Chẳng thể nghĩ bàn  
Trăm ngàn ức vị  
Lúc ấy Như Lai  
Có tám người con  
Tuổi đều thơ ấu  
Thấy Phật thành đạo  
Theo Ngài xuất gia  
Cùng làm Sa-môn  
Trừ bỏ ái dục  
Và mọi sở hữu  
Bậc Đại Đạo Sư  
Vì họ nói pháp  
Bản kinh được giảng  
Tên Vô Lượng Tụng  
Nhưng hiệu Tối Thượng  
Đúng nghĩa như thế  
Khai hóa mọi người  
Số ngàn muôn ức*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Phật tuyên thuyết xong  
Bản kinh ấy rồi  
Năng Nhân Chí Tôn  
Ngay trên pháp tòa  
Liên ngôi kiết già  
Nhập thiền Tam-muội  
Tên Vô lượng tụng  
Liên hiện điềm lành  
Khi ấy trời mưa  
Hoa thơm Đại ý  
Lại hiện chớp sáng  
Sấm lớn vang rền  
Chư Thiên, Quỷ, Thần  
Ở nơi hư không  
Một lòng cung kính  
Đấng Nhân Trung Tôn  
Các quốc độ Phật  
Tức thời chấn động  
Từ nơi giữa mày  
Phóng ra hào quang  
Sáng chói rực rỡ  
Thật vô hạn lượng  
Mọi người ngạc nhiên  
Cho chưa từng có  
Ánh sáng chiếu khắp  
Cõi Phật phương Đông  
Một vạn tám ngàn  
Muôn ức thế giới.  
Chính ngay khi ấy  
Phật phân biệt rõ  
Chỉ cho chúng sinh  
Cội nguồn chung thủy  
Hoặc có cõi Phật  
Dựng các lọng báu  
Ánh sáng lưu ly  
Hoặc như pha lê  
Của Phật chiếu soi  
Rực rỡ oai thần  
Hiện bao nhiêu vẻ  
Tốt đẹp trang nghiêm  
Chư Thiên, Nhân dân  
Và Rồng, Quỷ, Thần  
Chúng Càn-thát-bà  
Vui chưa từng có  
Một lòng thành kính



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Cùng nhau tôn phụng  
Các thế giới kia  
Đều tự nhiên hiện,  
Lại thấy chư Phật  
Đều rất tự tại  
Thù thắng trang nghiêm  
Sắc thân vàng tía  
Như ngọc lưu ly  
Ở giữa các báu  
Phật trong chúng hội  
Tuôn mưa giáo pháp  
Chúng Thanh văn kia  
Đông không kể xiết  
Tán thán vô cùng  
Đệ tử chánh tín  
Tất cả Đạo sư  
Mỗi một thế giới  
Của Phật sáng soi  
Thấy đều rực rỡ  
Thường hành tinh tấn  
Giữ giới không phạm  
Công đức nhẫn nhục  
Cũng như ngọc sáng,  
Lại thấy Bồ-tát  
Hiện nhiều vô số  
Đạo chốn tịch nhàn  
Núi rừng đồng vắng  
Nhập định tham thiền  
Thân tâm an tịnh  
Nếu có gia hại  
Không nổi hận sân  
Các chúng Bồ-tát  
Như cát sông Hằng  
Trụ trong ánh sáng  
Một cách sâu xa  
Nghĩ nhớ vô thường  
Không sống buông lung  
Vui thiền, nhẫn nhục  
Không xả nhất tâm  
Có thiện nam tử  
Trong tất cả thời  
Điều phục thân tâm  
Tuân hành Phật đạo  
Nội quán chân lý  
Tâm tư vắng lặng

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Phương tiện tùy duyên  
Khai hóa muôn loài  
Vô số cõi Phật  
Rộng thuyết pháp kinh  
Đức Phật Thế Tôn  
Cảm ứng như thế,  
Lại thấy Đại Thánh  
Như Bạc Thuyền sư  
Phát ra ánh sáng  
Che lấp trời trăng  
Tất cả chúng sinh  
Vô cùng hoan hỷ  
Trời người phụng hiến  
Và cùng hỏi nhau:  
Đó là điềm gì?  
Từ thiên định xuất  
Trong chẳng bao lâu  
Đạo Sư tán thán  
Vị Bồ-tát kia  
Tên là Siêu Quang  
Là bậc Pháp sư  
Theo Phật giải thoát  
Mắt của thế gian  
Ai cũng quay về  
Phật vui tin tôi  
Chỉ bày các tướng  
Vì tôi phân biệt  
Nói kinh pháp này  
Phật thương chúng sinh  
Vì thế giáo hóa  
Kiến lập khuyến tấn  
Cho chúng Bồ-tát.  
Nghe Phật chỉ bày  
Ca ngợi hân hoan  
Khi ấy Thế Tôn  
Nói kinh pháp lớn  
Thuyết giảng đầy đủ  
Trong sáu mươi kiếp  
Rồi trên pháp tòa  
Kiết già nhập định  
Đức Phật tuyên thuyết  
Giáo pháp thù thắng.  
Các Đức Phật kia  
Đều đã diệt độ  
Vị Pháp sư đó

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Bồ-tát Siêu Quang  
Diễn pháp tối thắng  
Thuyết giảng kinh điển  
Làm cho các chúng  
Đều sinh vui mừng  
Cúi xin Đại Thánh  
Phân biệt giải nói  
Từ trên cõi trời  
Đến chốn nhân gian  
Giảng thuyết kinh điển  
Luận bàn tự tại  
Dạy cho chúng hội  
Về kinh Pháp Hoa.  
Phật bảo Tỳ-kheo:  
Ta đã đến lúc  
Vào giữa đêm nay  
Vào nơi diệt độ  
Hãy siêng tu hành  
Giữ tâm kiên cố  
Ta đã giải nói  
Dạy bảo kinh pháp,  
Đại Thánh thần thông  
Khó được gặp gỡ  
Nơi vô số ức  
Na-do-tha kiếp  
Hãy luôn cúng dường.  
Vô lượng Phật tử  
Bị họa ưu sầu  
Khổ đau cùng cực  
Khi nghe Thế Tôn  
Chỉ bày chương cú  
Quán sát vô vi  
Thực hành lời dạy  
Thấy Đấng Nhân Tôn  
Vô số chúng sinh  
Nhiều không nhớ hết:  
Được Phật an ủi  
Tỳ-kheo chớ sợ  
Vì ta Nê-hoàn  
Sau khi ta diệt  
Sẽ không thấy lại.  
Đệ nhị Bồ-tát  
Tên là Thủ Tạng  
Không còn lậu hoặc  
Không còn tử sinh

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đạt đến cứu cánh  
Tuệ giác vô thượng  
Thành Đức Phật-đà  
Hiệu là Ly Cấu  
Cũng tại nơi đó  
Vào lúc nửa đêm  
Đức Phật nhập diệt  
Ánh sáng không còn  
Xá-lợi của Phật  
Phân bố khắp nơi  
Tháp miếu được xây  
Số nhiều muôn ức  
Các vị Tỳ-kheo  
Và Tỳ-kheo-ni  
Hết lòng mong cầu  
Tuệ giác vô thượng  
Số lượng vô số  
Như cát sông Hằng  
Thường hành tinh tấn  
Theo pháp tu tập  
Khi ấy Tỳ-kheo  
Bồ-tát Siêu Quang  
Làm bậc Pháp sư  
Giữ gìn kinh pháp  
Một thời gian ngắn  
Diễn thuyết chánh pháp  
Trọn vẹn thời gian  
Trong tám mươi kiếp.  
Mười tám vương tử  
Theo ngài xuất gia  
Đều được giáo hóa  
Vững tin chánh pháp,  
Các vương tử này  
Gặp vô số Phật  
Chí tâm cúng dường  
Chư Phật Thánh Tôn  
Kính phụng tôn thờ  
Diệu pháp vi diệu  
Đều được thành Phật  
Ở nơi các cõi  
Làm Đấng Tự Tại  
Thọ trì vô lượng  
Thứ tự thọ ký  
Khiến được Chánh giác.  
Ở nơi chư Phật

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đều được giải thoát.  
Định Quang Thế Tôn  
Thành Phật cuối cùng  
Đại Thánh Nhật Nguyệt  
Bậc Thầy dẫn đạo  
Khai hóa Thánh chúng  
Trăm ngàn vô số  
An trụ giải thoát  
Có đủ uy đức  
Pháp sư Siêu Quang  
Tức chính là ta.  
Lúc ấy có vị  
Tánh thường giải đãi  
Tham cầu lợi dưỡng  
Thân cận bạn bè  
Tâm hay mong cầu  
Chỉ thích tiếng khen  
Hay thường giao du  
Các nhà dòng dõi  
Bỏ bê không học  
Chẳng đọc tụng kinh  
Lúc đó chẳng chịu  
Học tập tư duy  
Vì lý do ấy  
Mới có tên này,  
Nơi giáo pháp Phật  
Muốn được ngợi khen  
Tuy nhiên người này  
Đã tạo công đức  
Thời Phật quá khứ  
Dẫu có tỳ vết  
Được gặp vô số  
Chư Phật Thế Tôn  
Tích lũy công đức  
Với chư Đại Thánh  
Chuyên tu chánh hạnh  
Được tối thuận nhẫn  
Lại gặp Thích Tôn  
Tu hành như vậy  
Nên ở tương lai  
Vào đời cuối cùng  
Sẽ được thành đạo  
Vô thượng chánh chân  
Thành Đấng Phật-đà  
Hiệu là Từ Thị

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Giáo hóa chúng sinh  
Vô số ức ngàn  
Tâm thường dững mãi  
Tự tại giải thoát  
An ổn diệt độ  
Việc Ngài giáo hóa  
Ở trong tương lai  
Sẽ là như vậy.  
Thuở ấy thân tôi  
Chính là Pháp sư  
Do thế cho nên  
Điềm lành như trên  
Đời trước đã thấy  
Cảnh như hiện nay  
Thế Tôn an trụ  
Biến hiện như thế  
Nay tôi thăm quán  
Điềm lành hiện nay  
Đức Phật Thế Tôn  
Vua dòng họ Thích  
Mắt tuệ vô lượng  
Hiện điềm tối thắng  
Hôm nay muốn nói  
Kính Chánh Pháp Hoa  
Tôi ở quá khứ  
Đã từng thấy nghe  
Biến hiện như vậy  
Đầy đủ tất cả  
Phương tiện quyền xảo  
Của chư Thế Tôn  
Nay Đấng Thích Tôn  
Kiến lập hưng khởi  
Giảng thuyết kinh pháp  
Giáo hóa tự nhiên  
Người có tâm đạo  
Chấp tay kính ngưỡng  
Đạo Sư giúp đời  
Nay sẽ phân biệt  
Tuôn mưa chánh pháp  
Giáo pháp vi diệu  
Thấm nhuần tất cả  
Che phủ mọi loài  
Nếu có chư Thiên  
Muốn được giải thoát  
Lòng còn hồ nghi

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Và còn do dự  
Nếu có Bồ-tát  
Ý tâm cầu đạo  
Phật sẽ giải trừ  
Được trí tuệ Phật.*

M